



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 8 juli 2020

Uw brief van:
Uw kenmerk: PN/MNK/2020/06-20
Ons kenmerk: 52.175/II/PD
AN/EP

Betreft: klacht met betrekking tot een enkel in het Duits opgestelde publicatie in de krant *Wochenspiegel* van 6 mei 2020

In zitting van 03 juli 2020 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door een Franstalige inwoner van de gemeente Voeren tegen de gemeente Raeren, met betrekking tot een enkel in het Duits opgestelde publicatie over de aanwervingsprocedure van een medewerker voor de dienst financiën in de krant *Wochenspiegel* van 6 mei 2020.

In uw brief van 5 juni 2020 heeft u de VCT het volgende meegedeeld (vertaling):

“(…) in de gemeente Raeren wordt voornamelijk het Duits gebruikt. Om deze reden zou de nieuwe medewerk(st)er allereerst de Duitse taal moeten beheersen. Het examen bevat echter ook een deel in het Frans zodat kan worden nagegaan of het nieuwe personeelslid de Franse taal beheerst. (…)”

*
* *

Een publicatie in een krant is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 5 SWT is Raeren een gemeente van het Duitse taalgebied.

De gemeente Raeren is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 11, § 2 SWT stellen de plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied de berichten en mededelingen aan het publiek in het Duits en het Frans.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is het mogelijk om een bericht hetzij in beide talen in een en dezelfde krant of in hetzelfde weekblad te publiceren, hetzij in een van beide talen in een eentalige publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit

laatste geval dienen beide teksten gelijktijdig gepubliceerd te worden in publicaties met dezelfde verspreidingsvorm (zie VCT-adviezen nr. 33.431 van 17 januari 2002, nr. 48.292 van 4 mei 2017, nr. 52.046 van 22 april 2020 en nr. 52.047 van 19 maart 2020).

Het bericht van de gemeente Raeren dat gepubliceerd werd in *Wochenspiegel* diende te worden opgesteld in het Duits en het Frans of enkel in het Duits in *Wochenspiegel* maar eveneens in het Frans in een Franstalige krant met dezelfde verspreidingsvorm.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.